

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 36:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ty, synu człowieczy, prorokuj o górach Izraela i mów: Góry Izraela, słuchajcie Słowa JHWH!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A ty, synu człowieczy, prorokuj o górach Izraela. Powiedz: Góry Izraela, słuchajcie Słowa PANA!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ty, synu człowieczy, prorokuj o górach Izraela i mów: Góry Izraela, słuchajcie słowa JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ty synu człowieczy! prorokuj o górach Izraelskich, a mów: Góry Izraelskie! słuchajcie słowa Pańskiego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ty, synu człowieczy, prorokuj na góry Izraelskie a rzeczesz: Góry Izraelskie, słuchajcie słowa PANSKIEGO.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A ty, synu człowieczy, prorokuj o górach Izraela i mów: Góry Izraela, słuchajcie słowa Pańskiego!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A ty, synu człowieczy, prorokuj o górach izraelskich i mów: Góry izraelskie, słuchajcie słowa Pana!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty, synu człowieczy, prorokuj góróm Izraela i powiedz: Góry Izraela, słuchajcie słowa JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Synu człowieczy, mów do gór Izraela i powiedz: Góry Izraela, słuchajcie słowa JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ty zaś, synu człowieczy, prorokuj góróm Izraela i powiedz: Góry Izraela, słuchajcie słowa Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ти, людський сину, пророкуй проти гір Ізраїля і скажи горам Ізраїля: Послухайте господнє слово:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś ty, synu człowieka, prorokuj o górach israelskich i powiedz: Góry Israela! Posłuchajcie słowa WIEKUISTEGO!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A ty, synu człowieczy, prorokuj o górach Izraela i powiedz: ’Góry Izraela, słuchajcie słowa JAHWE.